


Digitised newspapers and the geography of the nineteenth-century “lingonberry rush” in Finland

Matti La Mela

*Digital Humanities in the Nordic countries
Helsinki 8 March 2018*



(unknown, Helsinki city museum)



“The age-old concept of everyman’s right [allmansrätten] gives everyone the basic right to roam freely in the countryside, without needing to obtain permission, no matter who owns or occupies the land. ” (Finnish ministry of environment 2017)

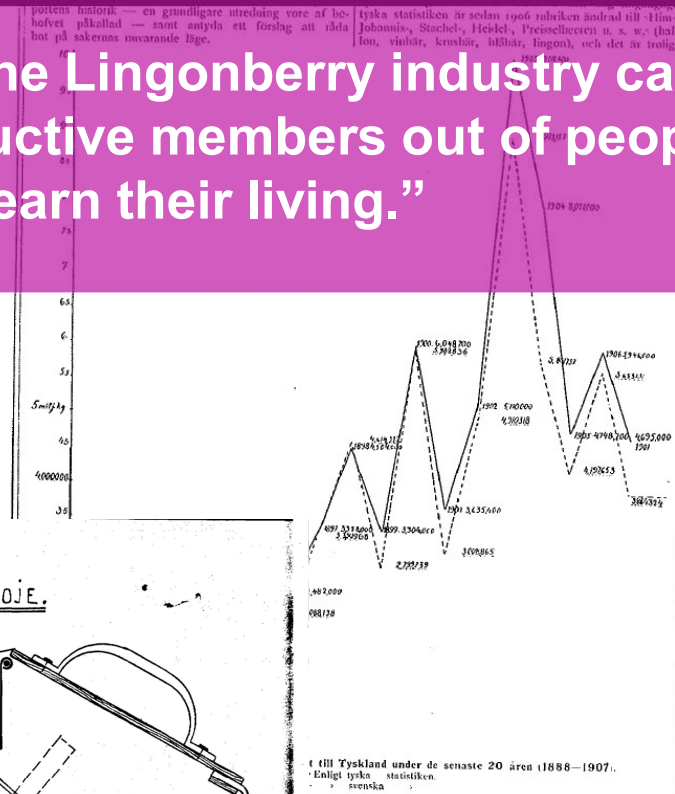
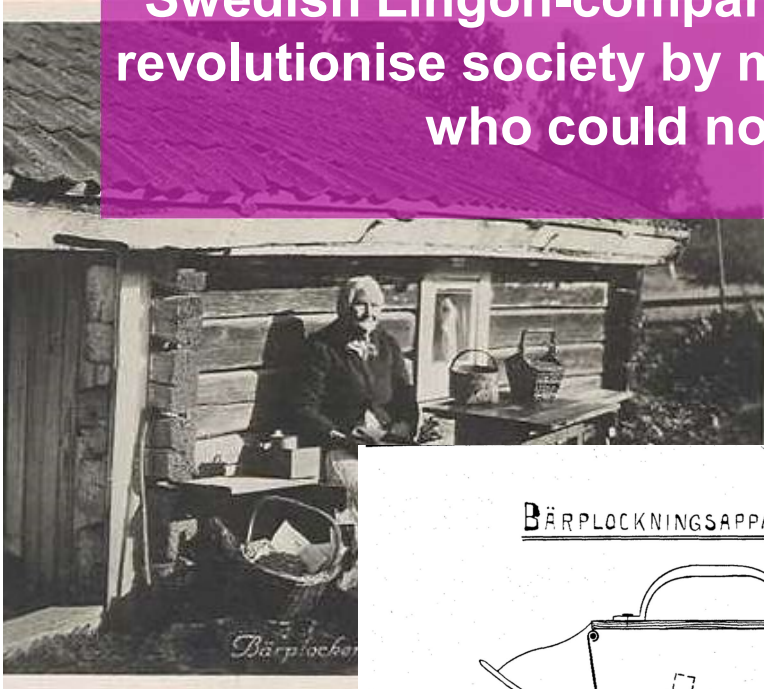


Commercially-inspired activities, like berry-picking by foreigners, are in conflict with this Nordic tradition?

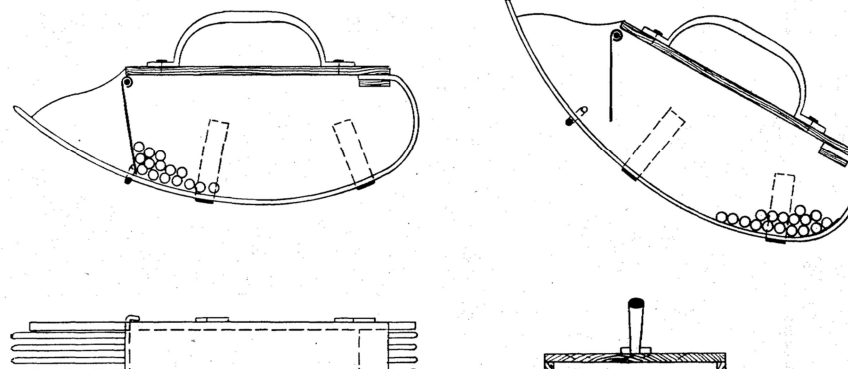
Allemansrätten has 'commercial' roots

Allemansrätten has 'commercial' roots

Swedish Lingon-company (1907). "The Lingonberry industry can revolutionise society by making productive members out of people who could not otherwise earn their living."



BÄRPLOCKNINGSAPPARAT - MARJAINPOIMIMISKOJE.



Spatiality of berry-picking?

Commercial imagination created in the media?

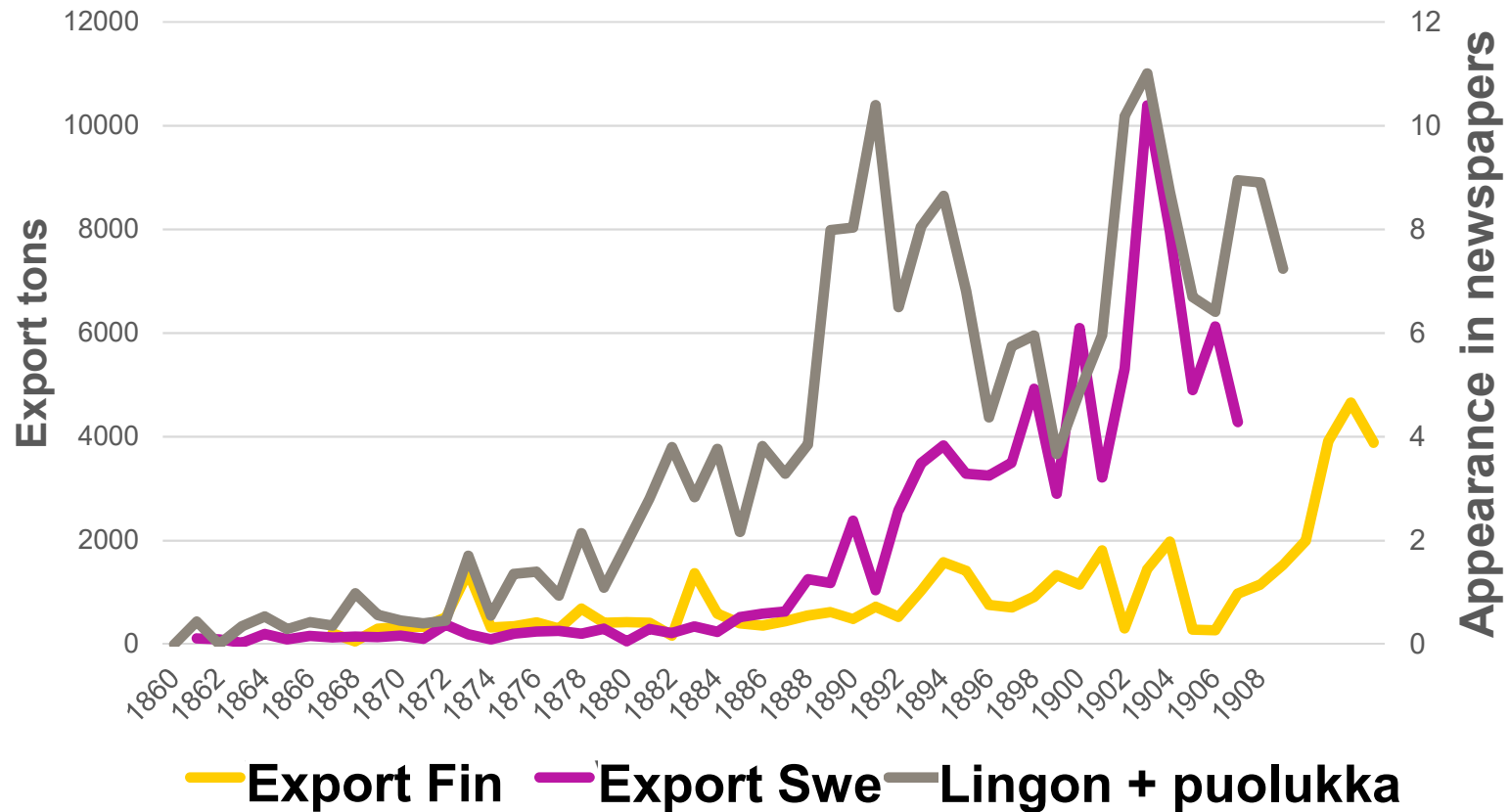
Conflicts about the “old” and the “new” lingonberry?

DH issues here:

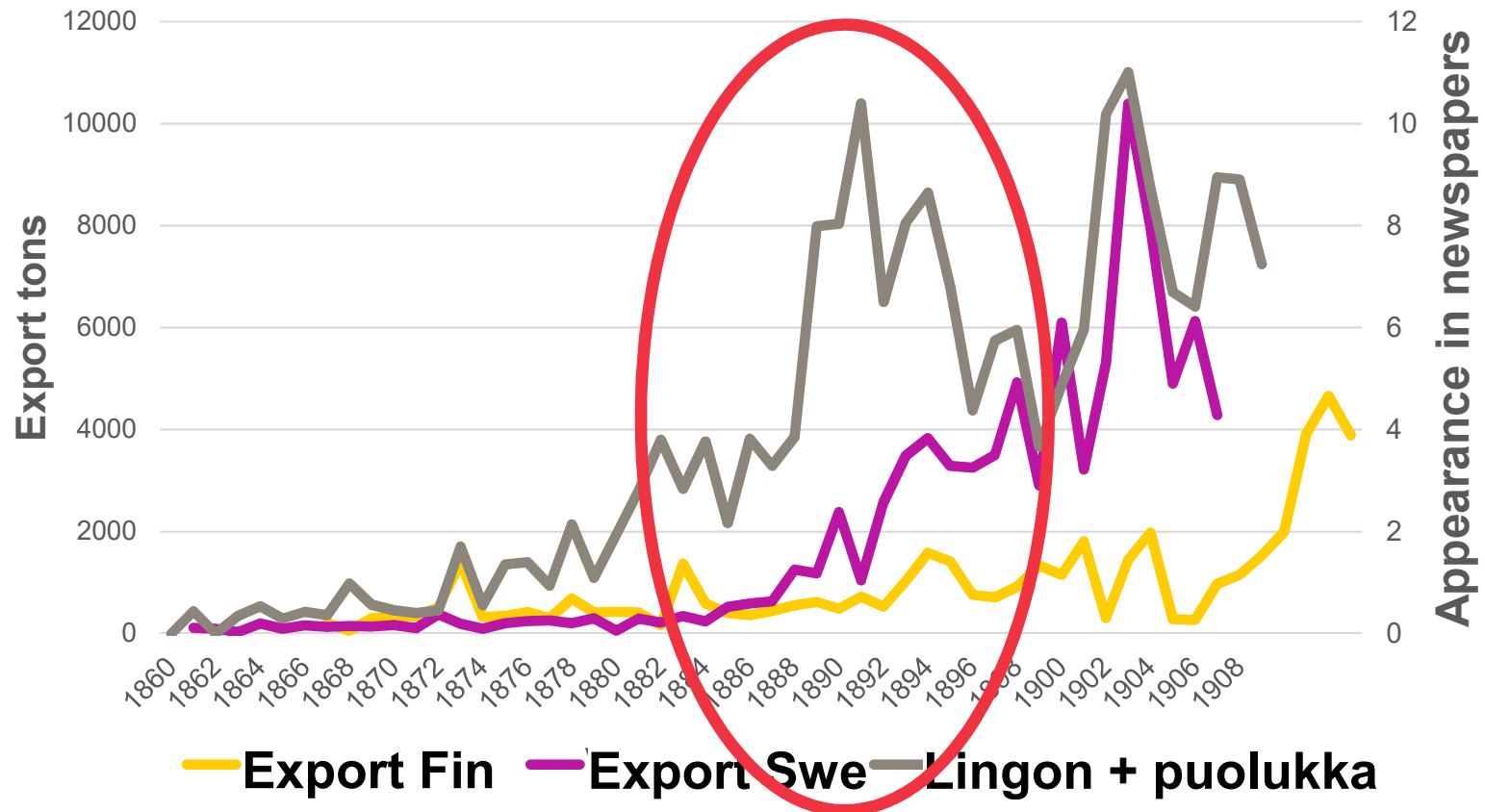
1 NER

2 Text reuse

Berry exports and newspaper hits



Berry exports and newspaper hits



Newspapers as a source

-National library of Finland, 4M pages open access (1771-1929)

-OCR-quality (70-75 %), article structure issues

-Broadly used, still not very well known

-COMHIS collective & newspaper structure, metadata

-Here: semi-automatically generated berry corpus

-Keyword searches for selected years, 407 entries

-Manually: categorization, article extraction, text reuse

- (1)
- (2)
- (3)
- (4)
- (5)
- (6)
- (7)
- (8)

ner. — De sista elydhändelser inträffade på Nikolaihanan, och efter denna på Petersburg—Warschau, Moskau—Kurlit, Moskau—Nischni-Row: geterb och Drel—Witebsk-banorna.

Korrespondens.

Jakobstad, den 30 september 1870. I början af denna månad utstöttes från stadens warf twenne större skepp: Europa, tillhörigt handelsmanen P. Malm jr, och Iwalo, P. U. Etrenberg & Co; det förra har uppmåtts till 550, det sednare till 366 läster. Summan af härwarande handelsflottas lästetal belöper sig nu till 5581; det högsta hittills.

Alexandersdagen inwigdes en, synnerligast för ångbåtstrafikerande afsedd, paviljong i närheten af ångbåtsbryggan. I denna paviljong, uppförd i schweitzerstil och byggd på olier, finnes på nedre botten, utom en öppen veranda, en större sal jemte trenne kamrar och två samt i öfre wäningen twenne lädta verandor och tre kamrar. Den har ett fördelaktigt läge, westra fasaden med huswudingången wetter mot inloppet till hamnen, den östra åter mot ett af stog bekransadt träsk. Plantering pågår som bäst och loswar, under war nogsam lände träd- och blomsterodlars säkra ledning, framstå särdeles täck och inbjudande. Anläggningskostnaden har hittills uppgått till 5500 mt; dock torde åtminstone 1500 mt ännu fordras till densammans försättande i fullständigt stick.

Uti Österbotten finnes ännu ide en sådan anläggning, afsedd för nämnde resandes bekwämlighet.

Till Riksdagen för lägre elem.stolan blefwo af stadens elektorer utsedde: kyltoherden Helander, radman Björkman, apothelaren Schauman, borgmästaren Tengström, doktor Borg och lofferditapten Vöckelman. Af dessa utvaldes af öfwerstyrelsen de trenne förstnämnde, hwilka besöta läroanstalten turwis hwarje weäa, och torde denna widtagna ätgärd icke annat än lända såwäl eleverna som lärarena till synnerlig fromma. Elevernas antal har de sednare åren wexlat mellan 80 och 90. I denna termin äro 72 inlifrne.

Åtskilliga hlr lofferdikaptener hafwa lofwat sin medwetkan wid bildandet af ett naturalhistoriskt kabinett för skolan. Redan äro några samlingar öfwerlemnade och är anledning att hoppas att till dessa skola sälla sig större och rarare af stadens sista fartyg besöta de mest aflägsna kuster.

En liflig trafik rader här för närwarande. Uppköp af räg, hafra, smör, tjära m. m., allt till export, fortgår oafbrutet. Prisen hafwa warit för räg 16, hafra 11, tjära 14 mt pr tunna och för smör pr K 75 p. Priset på lingon harwarpå rit tillgäng försports, har nedgått till 10 p. sör lappe. Dessa komma att afsättas på England: måtte förföket till winnande af denna nya förwälfskälla få fagna sig ät en önstlig sramgång.

Från Lybeck inwäntas en större import, sedan telegram derifrån nyligen ingätt om blokadens upphörande. — ri.

— **Breflåda.** Till hr — rt i Jakobstad. Vidare meddelanden framdeles från H. H:s ort emottagas med tacksamhet.

- (8) Från Lybeck inwäntas en större import, sedan telegram derifrån nyligen ingätt om blokadens upphörande. — ri.
- (7) En liflig trafik rader här för närwarande. Uppköp af räg, hafra, smör, tjära m. m., allt till export, fortgår oafbrutet. Prisen haswa warit för räg 16, hafra 11, tjära 14 mt pr tunna och för smör pr K 75 p. Priset på lingon, hwarpå rit tillgäng försports, har nedgått till 10 p. sör lappe. Dessa komma att afsättas på England: måtte förföket till winnande af denna nya förwälfskälla få fagna sig ät en önstlig sramgång.
- (6) Åtskilliga hlr toffeldikaptener hafwa lofwat sm medwetkan wid bildandet af ett naturalhistoriskt kabinett för skolan. Redan äro några samlingar öfwerlemnade och är anledning att hoppas att till dessa skola sälla sig större och rarare af stadens flesta fartyg besöka de mest aflägsna kuster.
- (5) Till stolrad för lägre elem.stolan blefwo af stadens elektorer utsedde: kyltoherden Helander, radman Björkman, apothelaren Schauman, borgmästaren Tengström, doktor Borg och lofferditapten Vöckelman. Af dessa utvaldes af öfwerstyrelsen de trenne förstnämnde, hwilka besöta läroanstalten turwis hwarje weäa, och torde denna widtagna ätgärd icke annat än lända såwäl eleverna som lärarena till synnerlig fromma. Elevernas antal har de sednare åren wexlat mellan 80 och 90. I denna termin äro 72 inlifrne.
- (4) Uti Österbotten sinnes ännu icke en sådan anläggning, afsedd för nämnde resandes beqwämlighet.
- (3) Alexandersdagen inwigdes en, synnerligast för ångbåtstrafikerande afsedd, paviljong i närheten af ångbåtsbryggan. I denna paviljong, uppförd i schweitzerstil och byggd på aillier, finnes på nedre botten, utom en öppen veranda, en större sal jemte trenne kamrar och kök samt i öfre wäningen twenne täckta verandor och tre kamrar. Den har ett fördelaktigt läge, westra fasaden med huswudingången wetter mot inloppet till hamnen, den östra åter mot ett af stog bekransadt träsk. Plantering pågår som bäst och loswar, under war nogsam lände träd- och blomsterodlars säkra ledning, framstå särdeles täck och inbjudande. Anläggningskostnaden har hittills uppgått till 5500 mt; dock torde åtminstone 1500 mt ännu fordras till densammans försättande i fullständigt stick.
- (2) Lalobstad, den 30 september 1870. I början af denna månad utstöttes från stadens warf twenne större skepp: Europa, tillhörigt handelsmanen P. Malm jr, och Iwalo, P. U. Etrenberg & Co; det förra har uppmåtts till 550, det sednare till 366 läster. Summan af härwarande handelsflottas lästetal belöper sig nu till 5581; det högsta hittills.
- (1) Korrespondens. (ÅU 8.10.1870)

Geographic information & newspapers

Three approaches to geography in newspapers

1 EVENTS (“berries were picked in X”)

2 RELATIONAL, reader & place (“Sweden already exporting”)

3 CITATION, between newspapers (text reuse)

-Difficult balance between automatic & manual reading!!

Named-entity recognition 1/2

Berry-picking corpus through

1 Stanford NER

-trained historical data, T. Ruokolainen & K. Kettunen (2018)

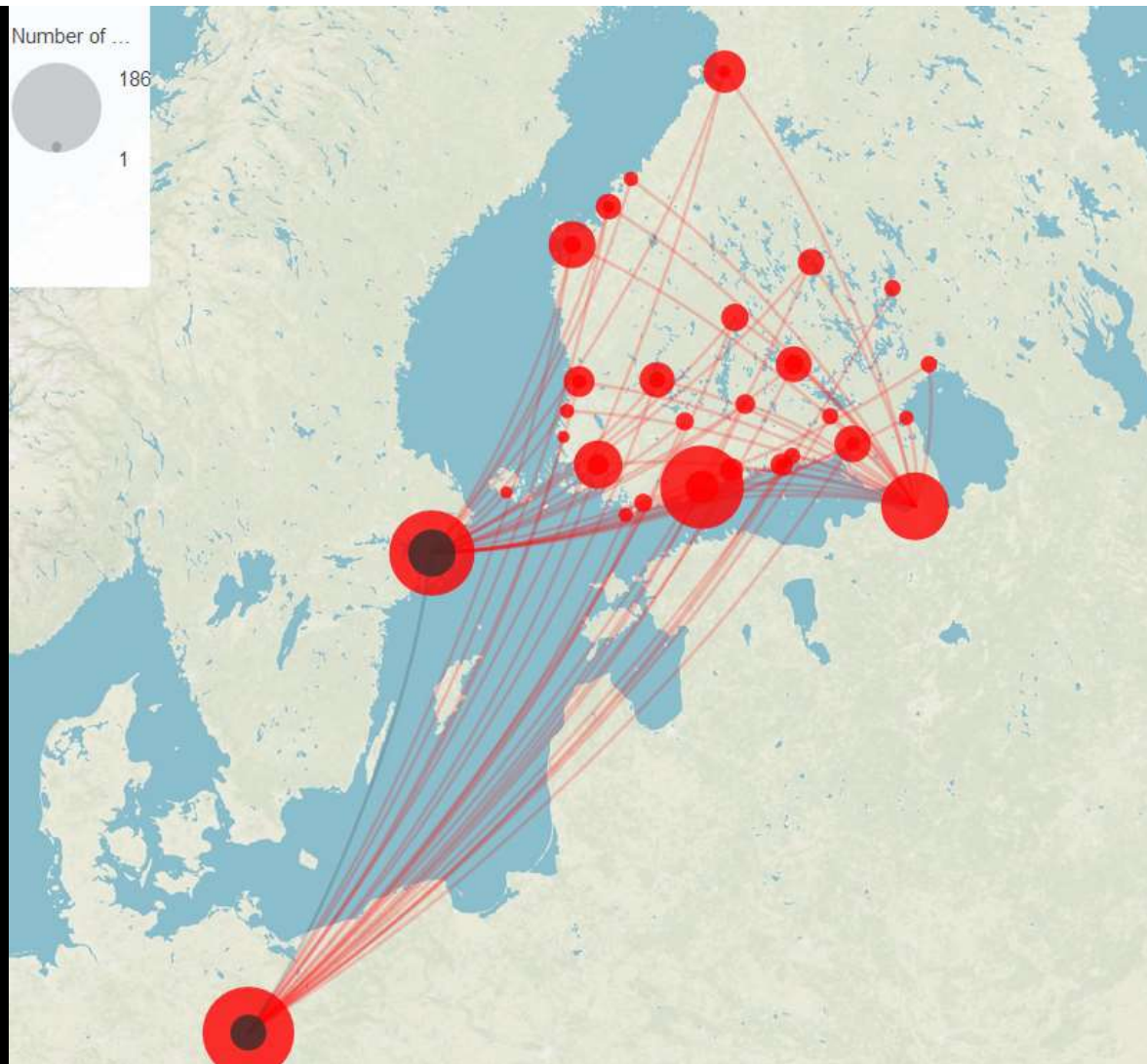
2 FiNER

-Fin-CLARIN consortium, rule-based tagger, modern Finnish (Mylly-service, the Language Bank of Finland)

Named-entity recognition 2/2

Berry corpus, articles from 1880-1881; 1885-1886; 1890; 1895						
	Locations tagged	non-locations, removed	actual Locations (n)	PRECISION Locations / All	RECALL Locations / Manual All	F-SCORE
	ALL (n)					
Stanford NER	623	10,9 %	555	89,09 %	85,1 %	0,87
FiNER	622	34,6 %	407	65,43 %	62,4 %	0,64
Manual	652					

EXAMPLE: Article on berry exports, (Suomalainen 18950902)		
Manual (image)	Stanford NER (ocr)	FiNER (ocr)
Hämeestä	Hämeestä	Hämeestä
Tampereella	Tampereella	Tampereella
Orihweden	Orihmeden asemalta	(-)
Hankoniemeen	Hankoniemeen	Hankoniemeen



MANUAL: 1890-1895, news about lingon + SWE/GER/RUS

Text reuse

-Unique news or reused material?

-Text reuse chains in Finnish vs. Swedish!

-Text Reuse in Finnish Newspapers and Journals, 1771-1910:

<http://comhis.fi/clusters>

Diffusion: “for lingon exporters to note”

och kompanierna. I onsdag inträde 3:00
åldersklassen i tjänstgöring.
— För lingonexportörer att beakta.
Beträffande exporten af lingon till
Tyskland lämnar swenskt-norska general-
konsulatet i Stettin lingonexportörerna
i Sverige några råd och upplysning-
gar, hvilka kunna vara afwen våra
exportörer till nytta.
Generalkonsuln påpekar, att det är
af stor wikt, att exportörerna ytterst
noggrant emballera lingonen, att tyska
köpare åstunda, att lingonen skickas i
tudelade trälådor, som äro 100 cm
långa, 50 cm breda och 20 cm höga,
samt att locket bör vara af spjälor,
på det lusten må hafwa fritt spelrum.
Prisen å lingon, hvilken wara för
hwart år altmera börjar importeras
till Tyskland, woro i Stettin under
förra året högst 26 och lägst 16 mk
pr 100 kgm.
— I händelse af eldswåda. Brand-
dagen
ligt v
— hi
noby
från
wit a
hållar
åter l
ändan
An
inhäm
gar.
Tit
serve
tömd,
ungef
cemen
hållar
några
hade
då en
afdel
lat sig
hmitte

Diffusion: “for lingon exporters to note”

In Sweden (14):

Göteborgs Aftonblad (17.8.1894),
Nerikes Allehanda (17.8.1894),
Nya Dagligt Allehanda (17.8.1894),
Dagens Nyheter (18.8.1894),
Sundsvalls Tidning (18.8.1894),
Nya Wermlandstidningen (18.8.1894),
Stockholms Dagblad (18.8.1894),
Kalmar (20.8.1894),
Östgöta Correspondenten (20.8.1894),
Borås Tidning (21.8.1894),
Karlshamns Allehanda (21.8.1894),
Norrbottnensposten (23.8.1894),
Svenska Dagbladet (29.11.1894),
Vestmanlands Läns Tidning (1.12.1894)

Diffusion: “for lingon exporters to note”

In Finland (16):

Wasa tidning (22.8.1894),
Hufvudstadsbladet (24.8.1894),
Nya Pressen (24.8.1894),
Wiborgsbladet (25.8.1894),
Borgåbladet (25.8.1894),
Västra Nyland (25.8.1894),
Åbo underrättelser (25.8.1894),
Tammerfors (28.8.1894),
Uleåborgsbladet (28.8.1894),

In Finnish:

Suomalainen (27.8.1894),
Aamulehti (28.8.1894),
Saimaa (28.8.1894),
Savonlinna (28.8.1894),
Hämäläinen (29.8.1894),
Mikkeli (29.8.1894),
Wiipuri (1.9.1894)

Conclusion

DH Issues:

- 1 NER & historical training data provides very good results for digitized newspapers**
- 2 Text reuse crucial: commercial imagination transmitted through (Swedish-language) newspapers**

Further steps..

- newspaper circulation (metadata)
- geography of practices & conflicts